

**Mo:fo:s Andeb We
Yo:n
E Sa:sa:lo:
Asuluma:no: towo: we**

Mo:fo:s andeb we Yo:n eyo: misa: ka:isale o:lia: ene so:wa i o:lia:mo: sa:sa:liga:fo:. Baibo:l amilo: asulo: di kalu nol a:ma:yo: a:la:asulaki, mo:fo:s we sa:s misa: kalu o:lia: tilidabu kaluka:isale a:namilo: sab o:lia:mo: sa:sa:liga:fo: a:la:asulo:. Mo:fo:s sa:sa:lo: us wenamilo:, to alan sio:wo: a:la: ko:lo: da:lab. Agelo: we, kaluka:isale egelebo: ha:fo:wo: disa:ma:ki, sa:sa:lo:. A:la:ta:ga: to andebo:, madalilo: tolo: widan kalu o:lia: man ililo: widab a:no: dinafa alobana bo:ba:ki, mo:fo:s we a:na sa:sa:lo:.

¹ Misa: kalu sa:s amilo: dowo:wo: ne ko:lo:, mo:fo:s we Godeya:lo: da:feyo: ka:isale gi o:lia: gini so:wagalin o:lia:mo: sa:sa:liga:to:l. Niyo: gimo:wo: mada hendele ha:fo:wo: disa: ko:lo: o:lo:l. A:la:ta:ga: kaluka:isale to hendelelo: asulab a:ma:yo:lo: gimo:wo: ha:fo:wo: disa:la:lab.*

² Mo:wo: to hendele a:no: nio: o:lia: dofo:liki, mela:no: mela:no: mela:ib.

³ Niliyo: to hendeleyo: kudu ha:naki, nolo: mada alan asulalikiyo:, Gode o:lia: ene Inso:, Ya:su Keliso o:lia:ma: ha:fo: disa:lan man o:lia: nofolan man o:lia:, ha:sa mesa:no: man o:lia: a:no:, ni o:lia: doma:ki dulugu so:lo:l.

* **1:1:** Ka:isale a:la:do: sa:lab a:ma: ha:go: we. Sa:s imilig nowo: o:m. A:la:ta:ga: so:wagalin a:la:do: sa:lab a:no:, tilidabu kaluka:isale sa:s a:namilo: sab a:no: ko:lo: sio:.

⁴ So:wagalin gilo:wo: Godeya:lo: to sio: aumbo:, to hendeleyo: kudu ha:nab a:la:do: sio:wo: ne da:da:ga: mada sagalo:.

⁵ Ka:isale gimo:wo: to nowo: sa:ma:nigo:l. To we ho:gi ko:lo: sa:ma:nigo:ba. Tamin amilo: to saefa: gilo: dabu a:no: ko:lo: so:lo:l. A:la:fo:ko:lo: giliyo: nowo:lia:yo: ha:fo:wo: disa:la:bi.

⁶ Ha:fo: disa:lan man a:ma: ha:go: we. Nio: Godeya:lo: to saefa: a:no: kudu ha:na:labo: o:m. To tamin amilo: gilo: dabu a:no: we. Giliyo: nowo:mbo:wo: ha:fo: disa:ma:no: man a:no: ko:lo: kudu ha:naki dowa:bi.

⁷ Madali tolo: widan kaluwo: henfelo: amio: o:go: modo: ko:lo: dalale sa:lab. Kalu i a:ma:yo: Ya:su Kelisowo: henfelo: amio: kaluleyo: mo:fa:la:dowo: a:la:liki tilida:da:sa:ga widab. Kalu i a:no: dikili sa:la:liki, Ya:su o:lia: gis dia:lab.

⁸ A:la:fo:ko:lo: nililo: nanog di a:no: walabena:ki, go:no:na:ma:la:yo: dinafa asula:bi! Ko:sega gilo: nanog di ililib aumbo: go:no:no: tambo dia:niki, dinafa bo:fo:lubi.

⁹ Kalu abeyo: Ya:su Kelisowa:lo: to wido: o:leaumbo: hendeleyo: mo:ta:li siliki, eyo: ko:li nowo: ko:lo: a:widalega, kalu a:no: Gode o:lia:yo: mo:ege dofo:lab. Ko:sega kalu abeyo: Godeya: mano: tilida:da:i ha:na:lab a:no: Do Gode o:lia: Inso: Ya:su o:lia:yo: e o:lia: ege dofo:lab.

¹⁰ Kalu abeyo: gilo:wa fa:la:dowakiyo:, to nafa o:leo:ngo:wo: mo:widalega, giliyo: kalu o:ngo:wo: migi widaki, ayamio: tililia: ha:na:so:bo.

¹¹ Kalu abeyo: madali widan kalumo: sagalab a:no: ene man mogago: a:no: gi asuwa:tab ko:lo:,

ge e o:lia: mogago:wo: dimidab.

¹² A:la:fo:ko:lo: niyo: to modo: nolo: gimo:
sa:ma:no: asulo:l ko:sega, niyo: mo:fo:s amio:
mo:sa:sa:liga:fa:no: asulo:l. Nio: negele silikiyo:
sagalo: doma:niki, ne kona ya:ga: migi kudu
tola:ma:no: asulo:l.

¹³ Godeya:lo: da:feyo: ka:isale a:ma: inso:wa:yo:
sagalo: towo: gimo: sa:sa:liga:tab.

**Godeya: To Nafayo: We
The New Testament, Genesis, and Ruth in the Kaluli
language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Kaluli long
Niugini**

copyright © 1998-2022 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaluli

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-03-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 12 Mar 2025

b1d455ca-c4bb-5822-b79f-8fad97c5b77